Cultural Dialogue and Political Power of Singing:

The Mass of Andrea Gabrieli at the 1585 Visit of the Japanese Delegation

Masataka Yoshioka

AMS National Meeting at San Francisco

Saturday, November 12, 20011

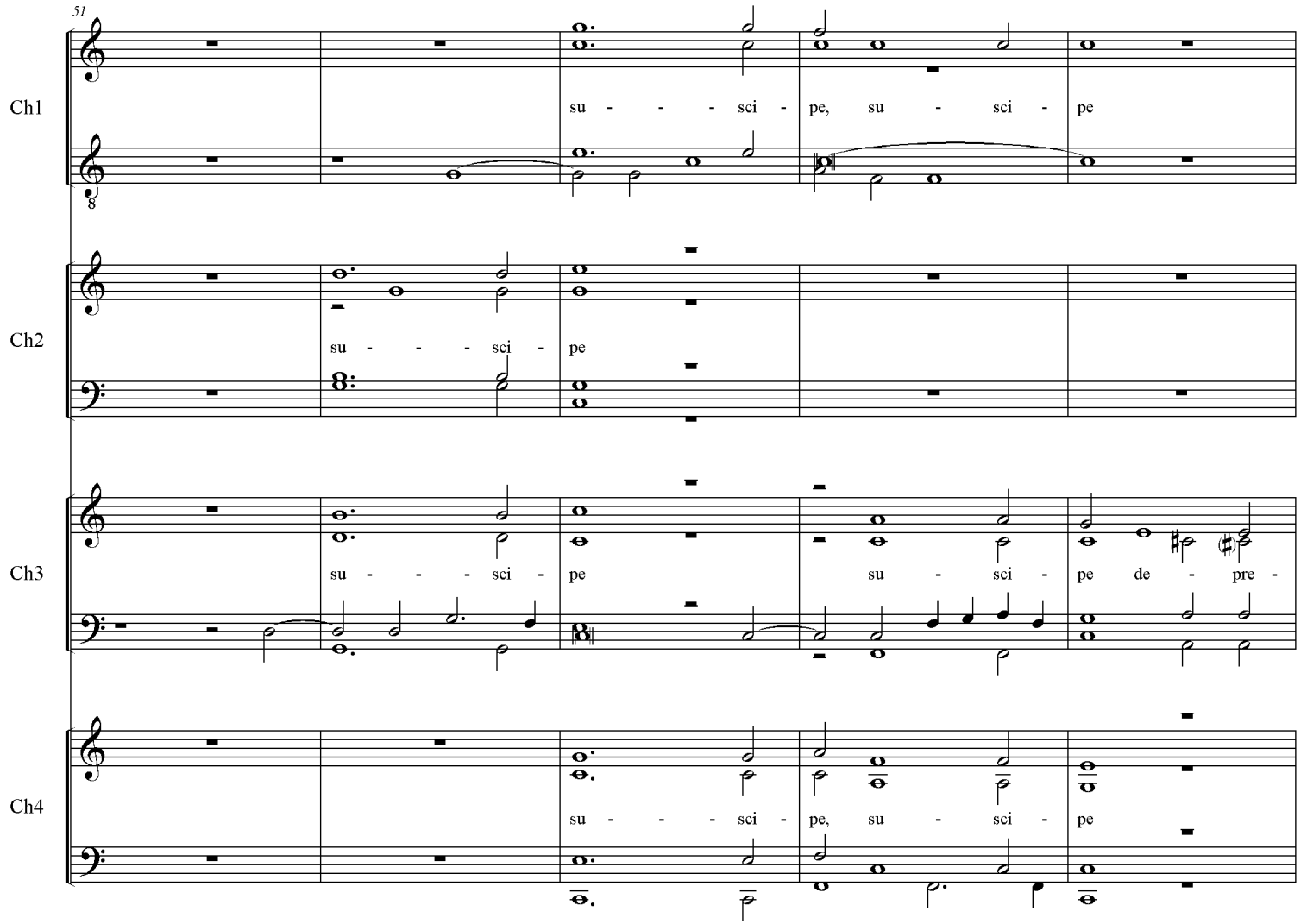
Table 1: An excerpt from Francesco Sansovino's *Venetia citta nobilissima et singolare*

Venne la Illustrissima Signoria senza però il Serenissimo Prencipe, che dalla vecchiezza impedito se ne stava riposatamente nel suo Palazzo; vennevi anco i Signori Giappone si, et così si diede principio alla Messa, cantata in Quattro chori con quella solennità, che si ricerca, et che ben può V. S. imaginare.[1]

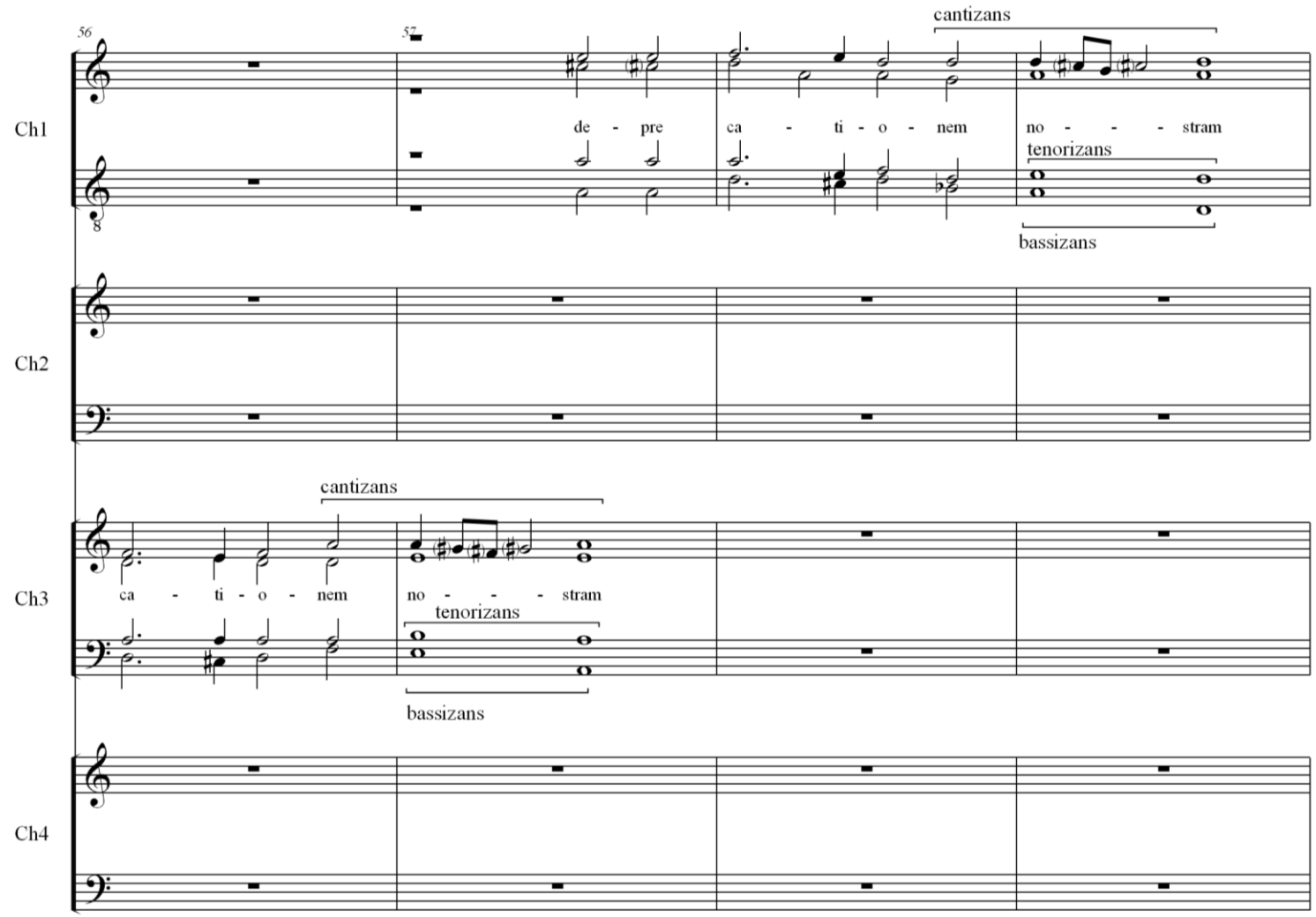
Illustrious *Signoria* came but without the most serene doge, who remained resting at his palace because of old age; Japanese gentlemen came, and thus started the Mass, sung in four choirs with the solemnity that was sought and could well be imagined.

[1] Francesco Sansovino, *Venetia, citta nobilissima et singolare*, with addition by Giustiniano Martinioni (Venezia: Stefano Curti, 1663), 457-458.

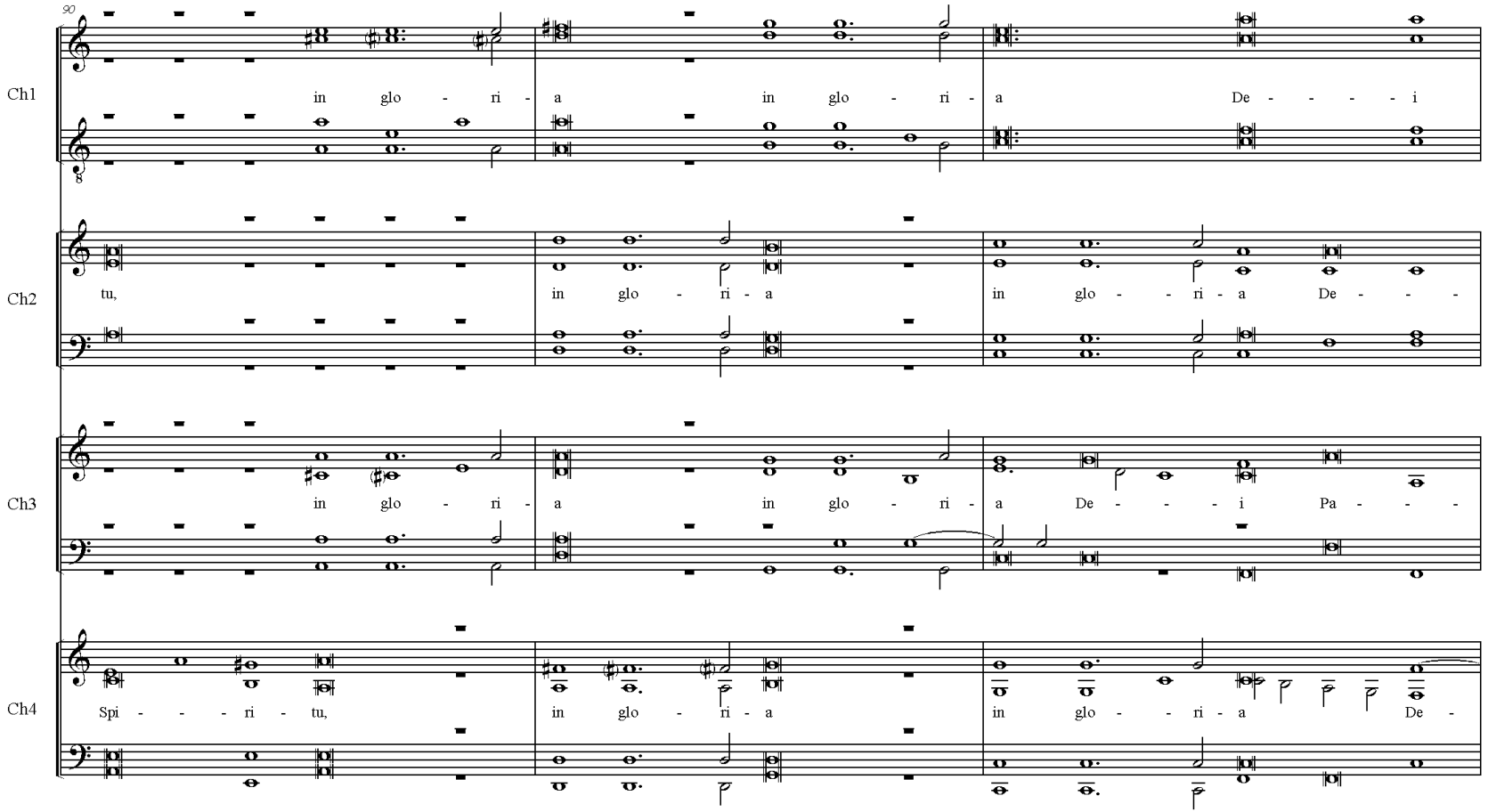
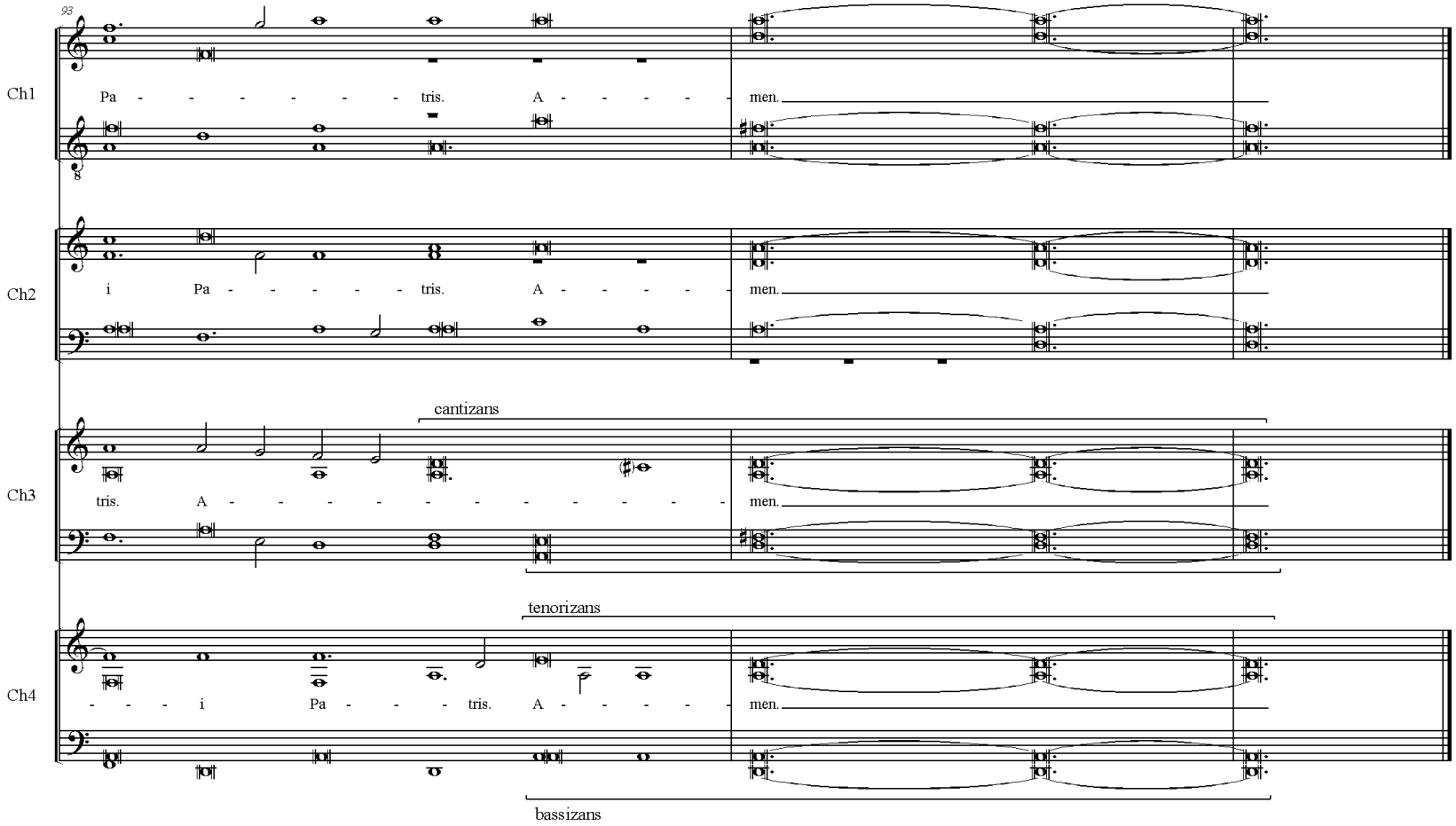
Example 1: Andrea Gabrieli, *Gloria*, mm. 51-59



Example 1 continued



Example 2: Andrea Gabrieli, *Gloria*, mm. 90-95



Example 2 continued